

## ПРОТОКОЛ № 7

заседания диссертационного совета Д.13.20.623 по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора (кандидата) педагогических наук и кандидата психологических наук при Кыргызском государственном университете имени И.Арабаева, Кыргызском национальном университете имени Ж.Баласагына и Кыргызской академии образования по предзащите диссертации соискателя **Акбембетовой Айшагуль Ескалиевны** на тему **«Научно-методические основы развития речи студентов-иностранцев в процессе обучения русскому языку (на материале лексики фразеологизмов, пословиц и паремииологии)»**, представленной на соискание ученой степени доктора педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык) от **21 мая 2021 года**.

Присутствовали:

1. Батаканова С.Т. – д.п.н., профессор, 13.00.02
2. Муратов А.Ж. - д.п.н., профессор, 13.00.02
3. Омурбаева Д.К. – к.п.н., доцент, 13.00.02
4. Акматов К.К. – д.п.н., и.о.профессора, 13.00.02
5. Ахметова Н.А. - д.п.н., профессор, 13.00.02
6. Бердибаева С.К. - д.пс.н., профессор, 19.00.07
7. Добаев К.Д. – д.п.н., профессор, 13.00.02
8. Елебесова С.А. – к.п.н., доцент, 13.00.02
9. Манликова М.Х. – д.п.н., и.о.профессора, 13.00.02
10. Мукамбетова А.С. - д.п.н., и.о.профессора, 13.00.02
11. Мураталиева Н.Х. – к.пс.н., доцент, 19.00.07
12. Мусаева В.И. - д.п.н., и.о.профессора, 13.00.02
13. Рысбаев С.К. - д.п.н., профессор, 13.00.02
14. Сыдыкбаева М.М. - д.п.н., и.о.профессора, 13.00.02
15. Укуева Б.К. - д.п.н., и.о.профессора, 13.00.02
16. Шакеева Ч.А. – д.пс.н., профессор, 19.00.07

Приглашенные специалисты:

1. Соронкулов Г.У. – д.ф.н., проф. 10.01.03
2. Чокошева Б.С. – д.п.н., и.о. проф. 13.00.02
3. Абдраева Н.Э. – к.п.н., и.о.доцента, 13.00.02
4. Раимбекова М. – к.п.н., доцент, 13.00.02
5. Нуркулова М.Р. - к.п.н., и.о.доцента, 13.00.02
6. Супатаева Э.А. – к.п.н., снс. 13.00.02
7. Куканова М.А. - к.п.н., и.о.доцента, 13.00.02

Председатель заседания: Батаканова С.Т., доктор педагогических наук, профессор.

Ученый секретарь: Омурбаева Д.К., кандидат педагогических наук, доцент.

## ПОВЕСТКА ДНЯ:

1. Предзащита диссертационного исследования **Акбембетовой Айшагуль Ескалиевны** на тему **«Научно-методические основы развития речи студентов-иностранцев в процессе обучения русскому языку (на материале лексики фразеологизмов, пословиц и паремиологии)»** представленной на соискание ученой степени доктора педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык).

**Председатель заседания:** Уважаемые члены диссертационного совета и участники сегодняшнего заседания! Вашему вниманию предлагается диссертационное исследование **Акбембетовой Айшагуль Ескалиевны** на тему **«Научно-методические основы развития речи студентов-иностранцев в процессе обучения русскому языку (на материале лексики фразеологизмов, пословиц и паремиологии)»**, представленной на соискание ученой степени доктора педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык).

Присутствует 16 членов диссертационного совета, кворум есть.

Работа выполнена на кафедре русского языка и литературы Иссык-Кульского государственного университета имени К.Тыныстанова.

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор Абдуллаев С.Н.

Тема утверждена на Ученом совете Иссык-Кульского государственного университета имени К.Тыныстанова – протокол № 4 от «8» декабря 2011 года.

Место работы соискателя – кафедра теоретического и прикладного языковедения КазУМОиМЯ имени Абылайхана.

**Слушали:** доклад соискателя Акбембетовой А.Е. о содержании диссертационной работы.

Уважаемый председатель и уважаемые члены комиссии!

Вашему вниманию предлагается работа на тему: **«Научно-методические основы развития речи студентов-иностранцев в процессе обучения русскому языку (на материале лексики фразеологизмов, пословиц и паремиологии)»**.

Актуальность темы диссертационного исследования обусловлена рядом общественно-политических и собственно педагогических факторов. Республика Казахстан, являясь суверенным и активным участником мировой системы государств, находится на арене всеобщей интеграции и испытывает веяния новых перемен, новой языковой ситуации в жизни общества, которые оказывают активное воздействие на образовательную политику, характеризующуюся активизацией процессов международных контактов и предполагающую необходимость создания образовательных услуг на уровне мировых стандартов.

Современная методика обучения русскому языку как иностранному (и как неродному) претерпевает серьезную трансформацию, когда на передний план выдвигаются такие аспекты обучения, как лингвокультурология, интеграция, коммуникативность, образность и т.д. При этом традиционное обучение русскому языку в иноязычной аудитории – обучение статике

(системе) языка, видам речевой деятельности вовсе не игнорируется: традиционное и новое представляют собой прочный сплав теории языка, лингводидактики и методики.

Актуальность темы диссертационного исследования усиливается еще и тем, что в СНГ и некоторых регионах таких стран, как Китай, Турция, Южная Корея, а также в странах Восточной Европы русский язык стал активно выполнять функции одного из языков бизнеса, предпринимательства, что повышает его социальную востребованность среди иностранцев.

**Цель и задачи исследования** - разработать научно обоснованную методику обучения русскому языку студентов-китайцев, обучающихся по специальности «6В02301 - Филология» (русское отделение) и практико-базируемой разработки системы (модель) полиаспектных упражнений на основе лексики пословиц и фразеологизмов русского языка.

Для достижения поставленной цели было необходимо рассмотреть:

**Задачи исследования:**

В первой главе рассмотрены следующие задачи исследования:

- выявление совокупности исходных положений, определяющих теоретико-методологические основы исследования (лингвистические, психолингвистические, лингвокультурологические, интегративные и др.);

Во второй главе обращено внимание на такие задачи исследования, как:

- обоснование необходимости взаимообогащающего применения системно-структурного, коммуникативного подходов в процессе интегративного обучения русскому языку иностранных студентов-филологов;

- осуществление сопоставительного анализа и описания лексики пословиц и фразеологизмов русского и китайского языков и выявление поля речевой интерференции;

- учет лингвокультурологических особенностей образных средств русского и иностранного (китайского) языков и специфики интегративного подхода к обучению языку;

В третьей главе рассматриваются такие задачи исследования, как:

- анализ и лингводидактическое описание видов пословиц и фразеологизмов по особенностям их структуры и семантического содержания;

- анализ содержания программ, учебников и учебных пособий по русскому языку для студентов-иностранцев;

- разработка полиаспектной системы упражнений по русскому языку на основе трихотомии язык – речь – речевая деятельность для китайских студентов в аспекте исследуемой научно-методической проблемы;

В четвертой экспериментальной главе задачи рассмотрены в практическом ключе:

- осуществление интерпретации интегративного обучения русскому языку в условиях контактирования в сознании студентов-китайцев языковых единиц родного и изучаемого языков;

- осуществление экспериментального обучения с целью проверки эффективности методики обучения русскому языку иностранных студентов по

специальности «русская филология» на основе полиаспектной типологии упражнений по лексике пословиц и фразеологизмов.

**Научная новизна полученных результатов состоит в том, что:**

- систематически и последовательно рассмотрены лингвокультурологические и прагмалингвистические основы обучения этикетным речевым актам на русском языке студентов-китайцев; рассмотрены лингвокультурологически ценные пословицы и фразеологизмы и дана собственная их классификация; рассмотрено восприятие студентами-китайцами русских народных пословиц и фразеологизмов;

- обоснована методическая концепция обучению русскому языку как иностранному с учетом образовательных технологий, в которой представлены как социолингвистические, лингводидактические, психологические, лингвоконтрастивные, лингвокультурологические и интегративные основы обучения, так и нормативные параметры организации процесса обучения: цели, задачи, принципы, содержание, технологии обучения;

- впервые произведено сопоставительное исследование лексики пословиц и фразеологизмов русского и китайского языков как в лингвистических, так и в лингводидактических целях; выявлено поле потенциальной и фактической интерференции в русской речи студентов-иностранцев (китайцев);

- на основе выявления и анализа универсального (общечеловеческого) и национального аспектов в пословицах и фразеологизмах сопоставляемых языков (русского и китайского) описаны в методических целях эквивалентные и неэквивалентные паремиологические единицы;

- предложена модель компонентного анализа и описания лексико-семантических особенностей пословиц и фразеологизмов русского и китайского языков на основе принципа единства системно-структурного и функционального аспектов;

- разработана и предложена модель системно-структурной организации методических принципов, реализующих интегративный подход в процессе обучения пословицам и фразеологизмам русского языка студентов-иностранцев (китайцев) с учетом лингвокультурологических основ исследуемой проблемы;

- осуществлена интерпретация интегративного обучения паремиологическим единицам русского языка китайских студентов на основе учета особенностей взаимовлияния системно-структурного и коммуникативного подходов;

- разработана полиаспектная система упражнений, способствующая формированию и совершенствованию коммуникативной компетенции иностранных студентов-филологов, состоящий из трех типологий: учебно-языковые, учебно-речевые, комплексно-интегративные;

- проведено экспериментальное обучение, результаты которого подтвердили эффективность разработанной методики обучения лексике, пословицам и фразеологизмам русского языка.

**Практическая значимость полученных результатов.** Материалы и выводы диссертационного исследования могут быть использованы при

написании учебников, учебных пособий, двуязычных словарей русских и китайских пословиц и фразеологизмов, программ по русскому языку для студентов-иностранцев и в учебном процессе вузов при обучении студентов-иностранцев русскому языку в практических целях и при подготовке филологов-русистов.

**Предлагаю вашему вниманию основные положения диссертации, выносимые на защиту:**

1. Обучение русскому языку в целом, и развитие речи, в частности, студентов-иностранцев предполагает проектирование специальной трехуровневой функциональной модели обучения во взаимодействии таких ее аспектов, как:

1) нормативный – соблюдение в устных и письменных высказываниях языковых норм (орфоэпических, грамматических, стилистических, орфографических, пунктуационных);

2) коммуникативный - владение обучающимися видами речевой деятельности, умениями предварительного восприятия, репродукции, трансформации русскоязычных текстов и создания собственных высказываний с учетом условий и задач общения на основе лексики пословиц и фразеологизмов;

3) этический - учет смысла лексики пословиц и фразеологизмов, основанных на нормах морали и национально-культурных традиций народа-носителя изучаемого языка.

2. В современной методике согласно антропоцентрическому подходу акценты перемещаются на деятельность обучающихся по усвоению языка как системы функционирующих единиц, на управление познавательной деятельностью, на речевое развитие и саморазвитие личности. В связи с этим **рассмотрен** выдвигаемый интегративный подход, который предполагает организацию деятельности с учетом познавательных и коммуникативных потребностей вторичной языковой личности, направленных на приобретение и реализацию языко-речевых знаний, умений и навыков, правил пользования языковыми единицами, знаний о культуре страны изучаемого языка средствами же этого языка.

3. Интегративный подход в обучении русскому языку и развитию речи иностранных обучающихся осуществляется в тесной связи с коммуникативной (в том числе языковой, речевой, текстовой) и лингвокультурологической компетенциями. Обучение и презентация языково-речевого материала в целях формирования русской речи иностранных студентов должны производиться на основе системно-функционального подхода – интеграции принципов системности, нацеленных на знание и владение уровнями языка.

4. Успешное обучение русскому языку как иностранному возможно при осуществлении сопоставительного анализа языкового материала русского и родного языков, способствующего анализу языкового материала русского и родного языков, определению потенциальной и фактической интерференции, истоков этой интерференции и на основе этого осуществлению

лингводидактическое описание. В поле зрения преподавателя должны находиться и богатство семантического содержания и сложность логико-семиотической структуры, и разнообразие типов грамматического оформления, и лингвоэстетическая ценность паремиологических единиц.

**Апробация и результаты исследования** излагались и обсуждались на заседаниях кафедры теории и методики преподавания русского языка КазНПУ им. Абая (2013-2017), на кафедре теоретического и прикладного языковедения КазУМОиМЯ имени Аблай хана (2018-2019), расширенном заседании кафедры русского языка Иссык-Кульского государственного университета имени К.Тыныстанова (2018-2019), Всего на всех этапах экспериментального обучения приняло участие более 119 студентов-китайцев изучающих русский язык как неродной.

**Во введении** обосновывается актуальность темы исследования, рассматриваются основные характеристики научного аппарата: проблема, цель, объект, предмет, задачи, гипотеза, методологические основы, раскрываются его научная новизна, теоретическая и практическая значимость, описаны основные этапы исследования, достоверность и обоснованность результатов, приводятся положения, выносимые на защиту.

**В первой главе «Теоретические основы обучения русскому языку как иностранному», которая разделена на три раздела:**

1. Традиции и новые тенденции в развитии методики русского языка как иностранного;

2. Лингвистические и психолингвистические аспекты методики развития русской речи студентов-иностранцев;

3. Речевая компетенция как базовая категория методической системы развития русской речи иностранных обучающихся; рассмотрен теоретико-методологический анализ современного состояния проблемы обучения русскому языку студентов-иностранцев, обучающихся по специальности «Русская филология», с использованием системно-структурного и коммуникативного подходов. На основе изучения психолого-педагогической литературы рассмотрены традиционные и новые тенденции в развитии методики обучения русскому языку как иностранному, включая зарубежный опыт; изучены магистральные направления исследований в данной области; а также систематизированы подходы к обучению русскому языку в рамках коммуникативного метода обучения.

**Во второй главе «Методы и приемы изучения образности как средства развития русской речи студентов-иностранцев», которая также разделена на три раздела:**

1. Лингвокультурное взаимодействие языков как объект исследования;

2. Предмет сопоставительного лингводидактического исследования: национально-специфические свойства образности в пословицах и фразеологизмах русского и китайского языков;

3. Речевая интерференция, порождаемая пословицами и фразеологизмами русского и китайского языков; рассматриваются проблемы лингвокультурного взаимодействия языков как объекта исследования,

национально-специфических свойств образности в пословицах и фразеологизмах русского и китайского языков как предмета сопоставительного лингводидактического исследования, а также речевой интерференции, порождаемой пословицами и фразеологизмами русского и китайского языков.

**В третьей главе «Содержание обучения лексике фразеологизмов, пословиц и паремииологии русского языка студентов иностранцев, обучающихся в вузах Казахстана», разделенной на три части:**

1. Научные основы определения содержания языково-речевого материала по развитию русской речи студентов-иностранцев;

2. Анализ содержания программ, учебников и учебных пособий по русскому языку для студентов-иностранцев, обучающихся в вузах Казахстана;

3. Полиаспектная система упражнений для развития русской речи студентов-иностранцев при изучении паремииологии (пословиц и фразеологизмов) с использованием современных технологий;

рассматриваются научные основы определения содержания языково-речевого материала по развитию русской речи у студентов-иностранцев; осуществляется анализ программ, учебников и учебных пособий по русскому языку для иностранцев, обучающихся в Казахстане; представляется разработанная полиаспектная система упражнений по развитию речи китайских студентов при изучении лексики и паремииологии русского языка.

**В четвертой главе «Организация и проведение экспериментальной работы», которая состоит из двух разделов:**

1. Определение уровня владения лексикой пословиц и фразеологизмов русского языка китайскими студентами;

2. Обучающий эксперимент: организация, этапы проведения, результаты изложены задачи, планирование и организация экспериментальной работы, описана последовательность проведения формирующего эксперимента, представлен анализ, обобщение и математическая обработка результатов, полученных в ходе эксперимента.

Для повышения эффективности применения на практике результатов нашего исследования в части формирования на основе изучения лексики пословиц и ФЕ коммуникативной компетенции студентов-китайцев был проведен ряд экспериментов, которые были нацелены не только на выявление уровня владения как русским языком в целом, так и овладение лексикой пословиц и ФЕ, но и на определения наиболее эффективной методики их усвоения.

Общая цель каждого эксперимента – формирование прагматической компетенции китайских студентов в системе развивающего обучения русскому языку на основе изучения пословиц и ФЕ.

Экспериментальная работа предусматривала два этапа:

На I этапе (2015-2019 гг.) – дано апробирование методики формирования и развития речи на материале лексики русских пословиц и фразеологизмов, обучаемых через систему экспериментальных занятий при проведении

контрольного эксперимента и публикацию основных положений исследования.

На II этапе (2019-2020) определены теоретические основы формирования русской коммуникативной компетенции студентов-китайцев; конкретизированы подходы, принципы, целевые установки, проведено констатирующее экспериментальное и обучающее экспериментальное со студентами-китайцами в КазНПУ им. Абая, произведено формулирование выводов основных результатов теоретического и экспериментального исследования, обсуждение и оформление работы.

Общая цель каждого эксперимента – формирование научно-методических основ развития речи в системе развивающего обучения русскому языку на основе изучения пословиц и ФЕ.

Исследуя методы и приемы обучения русскому языку и развития речи иностранных студентов на материале лексики пословиц и фразеологизмов, можно сказать, что в их богатстве, разнообразии и функционировании в речи содержится двойной эффект: во-первых, благодаря пословицам и фразеологизмам мысль говорящего выражается не только значительно точнее, но и более информативно, образно и, самое главное, более эмоционально. Во-вторых, языковые афоризмы употребляются говорящим для подкрепления собственной мысли, для большей убедительности речи.

Формированию коммуникативной компетенции способствуют не только тексты, но и пословицы, поговорки и фразеологизмы, в которых ярко отражается характерный способ восприятия и осмысления окружающей действительности, культурно-познавательный и социальный опыт людей. Интеграция русских пословиц и фразеологизмов в смысловое единство для иностранцев наступает в результате достижения определенных успехов в лингвокультурологической и коммуникативной компетенции – способности самостоятельно подбирать подходящие эквиваленты родного языка.

Обзор действующей системы образования показал отсутствие единого учебника и учебных пособий, отвечающих госстандарту. Авторы существующих учебных пособий придерживаются традиционного подхода к обучению языкового материала. Работа с текстом заключается в чтении и пересказе содержания. Задания на обсуждение событий в тексте, создание новых версий текста на базе исходного текста отсутствуют. Языковой и речевой направлен на освоение языковой системы. Раздел лексики и фразеологии не включает изучение и развитие речи на материале пословичных и фразеологических единиц.

Проведенный лингвокультурологический анализ пословиц с базовыми концептами «Человек и его мир» русского и китайского языков показал, что паремиологические единицы обладают многими универсальными признаками. В то же время были выявлены дифференциальные особенности пословиц, выражающиеся в различном характере отношений к созданной ситуации, отражающие национальный менталитет.

Например, в русском языке «красив как лебедь» («лебедь» – символ грации и красоты), то в китайском языке эквивалентом будет «красив(а) как журавль»



В русском языке птица «журавль», как известно, символизирует «серость», «глупость». В русском языке обезьяна – символ внешней непривлекательности, однако у китайцев «обезьяна» – символизирует талант, ум, предприимчивость.

Преимущество данного подхода заключается в возможностях повысить не только уровень русскоязычной профессиональной речи студентов китайской аудитории, но и уровень межкультурной коммуникации.

Разработанная нами полиаспектная система упражнений носит многоуровневый и многокомпонентный характер и нацелена на формирование и коммуникативной, и культурологической компетенции студентов-иностранцев. Такой подход заключается в межуровневом характере организации учебного процесса и интеграции учебного материала. Полиаспектная система упражнений позволяет осуществить контроль взаимосвязанных действий на всех этапах обучения при выполнении языковых и речевых заданий и обеспечения последовательности формирования соответствующих навыков и умений, реализуемых в процессе говорения.

Таким образом, предложенная методика исследования заключается в том, что она может быть эффективно использована при обучении иностранных студентов русскому языку.

**В ходе обсуждения** были заданы вопросы:

**Сыдыкбаева М.М.:** Почему не добавлены в автореферат ваши публикации?

**Соискатель:** Публикации добавлены после научного аппарата. Постараюсь исправить техническую ошибку в соответствии с требованиями, предъявляемыми в соответствии с Инструкцией по оформлению диссертацией и автореферата Высшей аттестационной комиссии Кыргызской Республики.

**Ахметова Н.А.:** Чем отличается пословица от паремиологии?

**Соискатель:** Многие современные ученые широко понимают паремиологию. «Свойство воспроизводимости объединяет в класс паремий различные языковые единицы: языковые афоризмы (пословицы, поговорки, крылатые слова и т.д.) и фразеологические единицы. На основе воспроизводимости можно допустить включение фразеологических выражений в объем паремиологии», – пишет Е. Ошева. Н.Ф. Алефиренко говорит, что от фразеологизмов пословицы и поговорки отличаются в структурно-семантическом отношении: они представляют собой законченное предложение. В основе их целостного смыслового содержания лежат не понятия, а суждения. Поэтому пословицы и поговорки не могут быть носителями лексического значения, которое присуще фразеологизмам; смысл их может быть передан только предложением (нередко развернутым), тогда как значение фразеологизма передается словом или словосочетанием.

Таким образом, на современном этапе развития лингвистической науки отождествление паремий и фразеологизмов недопустимо, так как фразеологизмы и паремии отличаются своим структурными, семантическими и функциональными особенностями.

**Ахметова Н.А.:** Всё таки уточните, что такое паремиология?

**Соискатель:** Сейчас особое внимание уделяется паремии. Слово «паремиология» произошло от греческого слова паремия (paroimia) – притча, изречение, отрывок из библии. Это раздел филологии, изучающий паремии – пословицы, поговорки, речения, изречения и пр., то есть те образования в языке, которые некоторые исследователи относят к фразеологическим образованиям языка в широком смысле. Фольклористы изучают в рамках паремиологии пословицы, прибаутки, присловья, скороговорки, загадки, побасенки, то есть малые фольклорные жанры. Языковеды-паремиологи изучают пословицы, при этом следует иметь в виду, что объект внимания некоторых языковедов часто определяется ими как «пословицы и поговорки».

Таким образом, пословица – объект паремиологии, а поговорка – объект фразеологии. Вопрос о месте паремиологии в лингвистике, о ее соотношении с фразеологией, об объекте паремиологии и о теоретических основах паремиологии до сих пор остается открытым. Так пословицы и поговорки включаются в систему фразеологии учеными, которые придерживаются широкого понимания фразеологии.

**Укуева Б.К.:** Почему добавили понятие о фразеологии?

**Соискатель:** Понятие о фразеологии дано в работе, так как на основе выявления и анализа универсального (общечеловеческого) и национального аспектов в пословицах и фразеологизмах сопоставляемых языков (русского и китайского) в методических целях описаны как эквивалентные и неэквивалентные паремиологические единицы.

**Елебесова С.А.:** Пословицы и фразеологизмы отображают фольклор какого – либо народа. Как вы добились у студентов адекватного восприятия пословиц и фразеологизмов:

**Соискатель:** Адекватного восприятия добилась через специально разработанную полиаспектную систему упражнений.

**Елебесова С.А.:** Меня заинтересовала классификация упражнений. Пожалуйста, проиллюстрируйте примерами.

**Соискатель:** Для достижения поставленных при проведении констатирующего эксперимента цели и задач был проанализирован цикл учебников по русскому языку для студентов-китайцев (см., например, <http://pickup.mofile.com/0409077353115006>), где практически все учебники содержат ряд упражнений: языковые упражнения; речевые упражнения; коммуникативные упражнения.

Проведенный анализ программы практического курса русского языка показал, что в ней в должной мере уделено внимание специальной терминологии.

**Акматов К.К.:** Перевод автореферата на кыргызский язык неудачен. Надо пересмотреть заново. Список литературы в автореферате на кыргызском языке расположен не в соответствии с требованиями. Представленно 12 задач. Рекомендую прописать задачи по главам и по положениям выносимых на защиту. Положений у вас 6.

**Соискатель:** Извиняюсь, работала с переводчиком. Постараемся исправить недочеты. Список литературы расположу в соответствии с требованиями.

**Муратов А.Ж.:** У вас в Казахстане есть программа трехязычия?

**Соискатель:** Да, имеется. К концу 2015 года Министерство образования и науки Казахстана в рамках реализации проекта о переходе на трехязычие разработало «Дорожную карту развития трехязычного образования на 2015-2020 годы». Цель программы – постепенное внедрение трехязычного обучения на всех уровнях образования в Республике Казахстан. Имеющиеся на данный момент исследования рассматривают трехязычие в общеказахстанском масштабе.

**Председатель:** Слово предоставляется членам экспертной комиссии.

**Ахметова Н.А.:** Тема данного диссертационного исследования представляется весьма актуальной по ряду причин. По справедливому утверждению Акбембетовой Айшагуль Ескалиевны, уровень практического владения русским языком иностранных студентов-филологов зависит от правильного выбора языкового материала и соответствующей методической презентации его в аудитории.

Проблема двуязычия нашла отражение в трудах известных казахстанских и кыргызских ученых: З.А. Ахметжановой, Ахметовой Н.А., Добаева К.Д., Задорожной Н.П., Кондубаевой М.Р., Куттубаевой Г.А., Манликовой М.Х., Орусбаева А.О., Тагаева М.Дж., Харакоз П.И. и др., так как в Кыргызстане подобный опыт был успешно апробирован.

В условиях взаимодействия и взаимосвязи различных культур культурные различия становятся источником столкновений и конфликтов культур в силу отсутствия взаимного знания культурных особенностей. В связи с этим появляется необходимость исследования проблем культурологических особенностей образных средств. Возникают определенные противоречия между статикой и динамикой родного и русского языков, порождающие потенциальную речевую интерференцию; необходимостью введения использования системно-структурного и коммуникативного подходов на материале лексики пословиц и фразеологизмов; необходимостью определения уровня владения русским языком иностранными студентами (китайцами), на основе образовательных программ, обеспечивающих объективно закономерный переход с дискретно-знаниевого предметного восприятия на его комплексную – интегрированную проекцию, что предполагает обеспечение формирования основ международно-отраслевого взаимодействия, инструментом которого будет выступать «русский язык», как язык общения и взаимодействия.

Перечисленные противоречия обусловили научную проблему, выявляющую необходимость создания научно-методических основ развития речи студентов – иностранцев в процессе обучения русскому языку и практико-базируемой разработки системы (модели) полиаспектных упражнений на основе лексики пословиц и фразеологизмов русского языка.

Таким образом, в качестве одной из актуальных педагогических технологий, способствующей реализации и совершенствованию процесса обучения языкам в вузе и соответствующей требованиям Программ Концепции развития образования, предлагается коммуникативно-интегративная технология, как один из современных и эффективных интерактивных методов обучения, позволяющая оптимизировать процесс обучения языкам, выступая в качестве дополнения к основным методам обучения русскому языку как иностранному практически на любом уровне обучения.

**1. Соответствие работы специальности, по которой дано право диссертационному совету принимать диссертации к защите.**

В работе представлены научно-методические основы обучения русскому языку студентов-иностранцев, обучающихся по специальности «Русская филология» с использованием системно-структурного и коммуникативного подходов на материале лексики пословиц и фразеологизмов, что в полной мере отвечает портрету специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (русский язык).

**Целью диссертации** является разработка научно обоснованной методики обучения русскому языку студентов-китайцев, обучающихся по специальности «Филология» - 6В02301 (русское отделение) и практико-базируемой разработки системы (модели) полиаспектных упражнений на основе лексики фразеологизмов, пословиц и паремиологии русского языка.

**Не вызывает сомнения и значимость** диссертационного исследования, заключающейся в разработке и создании теоретически обоснованной и практически проверенной модели обучения и развития русской речи иностранных (китайских) студентов бакалавров на основе коммуникативно-интегративной технологии.

**Задачи** исследования достаточно полно отражают систему работы соискателя по реализации поставленной цели.

**Выносимые на защиту положения** согласованы с корректно определенными задачами исследования, четко отражают позицию автора и представляют результат проведенного теоретического и экспериментального исследования.

Композиционно работа построена по традиционной схеме и состоит из следующих частей: введения, четырех глав основного текста, заключения, списка использованной литературы, приложений. Структура, содержание и объем диссертационной работы соответствуют требованиям, предъявляемым ВАК.

Все вышеизложенное определяет актуальность темы диссертационного исследования.

**Научные результаты** Акбембетовой Айшагуль Ескалиевны достоверны:

**Результат 1.** Акбембетовой Айшагуль Ескалиевной проведен анализ, обобщение и систематизация теоретического и практического опыта, накопленного в советской, российской и отечественной лингводидактике, лингвистике и психолингвистике, в области методики преподавания русского

как иностранного, показаны концептуальные модели формирования коммуникативной компетенции в сумме всех слагаемых. Подробно определены цели, мотивации, содержание обучения и развития русской речи на материале лексики русских пословиц и фразеологизмов для иностранных студентов-бакалавров.

**Результат 2.** Определен уровень владения русским языком китайских студентов, обучающихся по специальности «Филология» - 6В02301 (русское отделение, уровень бакалавриата), направленный на формирование фундаментальных знаний, умений и компетенций, необходимых в профессиональной деятельности; формирование экологической, физической и этической, правовой культуры и культуры мышления; языковой подготовки; формирование общечеловеческих и социально-личностных ценностей; воспитание в духе патриотизма, дружбы народов Республики Казахстан, толерантности.

**Результат 3.** Создана педагогическая технология и определена содержательная база учебных предметов, позволяющая сформировать блоки дисциплин, обеспечивающих формирование текстовой компетенции на основе интегративной организации процесса обучения – интегративный подход к формированию и развитию русской речи иностранных студентов (китайцев) на материале лексики пословиц и фразеологизмов и текстовой деятельности.

**Результат 4.** Определены принципы и критерии отбора учебно-языкового материала для обучения иностранных студентов пословицам и фразеологизмам русского языка.

Таким образом, рассмотрев представленные документы, рекомендую для защиты диссертационному совету Д.13.20.623 при Кыргызском государственном университете имени И.Арабаева, Кыргызском национальном университете имени Ж.Баласагына и Кыргызской академии образования диссертацию Акбембетовой Айшагуль Ескалиевны на тему «Научно-методические основы развития речи студентов-иностранцев в процессе обучения русскому языку (на материале лексики фразеологизмов, пословиц и паремиологии)», представленную на соискание ученой степени доктора педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык).

**Манликова М.Х.**, член экспертной комиссии: Представленная докторская диссертация соответствует профилю диссертационного совета по 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык).

#### **Замечания.**

1. Теоретический обзор достижений таких научно-педагогических инновационных направлений, как лингвострановедение, лингвокультурология, психолингвистика, социолингвистика, этнопсихолингвистика и др., а также вклад их в совершенствование методики преподавания русского языка как иностранного, как родного и как неродного в школах и вузах стран Содружества и дальнем зарубежье, начиная с конца 60-х годов 20-го века и по настоящее время представлен очень поверхностно. Нет

анализа научных диссертационных исследований, авторефератов, монографий, программ, учебников и учебно-методических пособий по методике РКИ для представителей разных языков и культур, в частности для студентов и стажеров таких как учебно-методические комплексы «Русский язык для всех». Нет четкого представления о наработанном десятилетиями опыта преподавания и обучения РКИ и для студентов-китайцев, представленные в работах представителей данных научных направлений. Соискатель опирается только на опыт работы в Казахстане.

2. Не изучен и не использован теоретический и практический опыт трансформации достижений в области психолингвистики, методики преподавания РКИ, лингвострановедения, лингвокультурологии, россиеведения, социолингвистики, этнопсихолингвистики, этнолингвистики и этнокультуроведения в методике преподавания русского языка как родного, как иностранного и как неродного в школах и вузах России, Кыргызстана, Казахстана и др.

3. Педагогический эксперимент проведен со студентами-китайской, корейской, турецкой и других национальностей. Как известно, это представители разных языковых групп, разных культур. Следовательно, критерии определения уровня владения русским языком на констатирующем этапе, типичные ошибки в речевой деятельности студентов, должны быть представлены по языковым группам и культурам. Соответственно, интегративная методика обучения русскому языку, система заданий и упражнений, содержание текстов, разработанная и предложенная студентам на формирующем этапе эксперимента, должна иметь национально-культурные отличия. Но выводы делаются по группе студентов-китайцев. При этом представленные в тексте диссертации фрагменты занятий и материалы текстов и заданий, данные в Приложении, не отражают заявленной интеграции достижений различных научно-педагогических и научно-методических направлений. Они ничем не отличаются от уже имеющихся заданий и текстов в имеющихся учебниках по русскому языку. Нет четких критериев определения уровня владения русским языком на констатирующем и контрольном этапах эксперимента.

4. Не изучены труды по психолингвистики и этнопсихолингвистики ученых России, Кыргызстана, Казахстана в частности по разработке ассоциативных экспериментов и созданию ассоциативных словарей русского языка, направленных на выявление национально-культурного компонента слов русского языка, кроме упоминания Ассоциативного словаря Леонтьева А.А. Ассоциативной эксперимент, заявленный в работе не убедителен. Так как нет принципов отбора и самого словника для ассоциативного эксперимента, не указаны источники, нет анализа всех ответов-ассоциатов респондентов-китайцев по каждому слову и частотность ответов. Направленного вопроса и ответа только по одному слову «Казахстан» трудно назвать ассоциативным экспериментом.

5. Нет анализа национально-культурно ориентированных словарей по лингвострановедению, лингвокультурологии, этнокультуроведению по

лексике, афористике, фразеологии русского языка, разработанных под руководством основоположников лингвострановедения, лингвокультурологии, этнолингвистики и этнокультуроведения в России, Кыргызстане и внедренных в методику преподавания русского языка, начиная с 80-х годов 20-го века в школах и вузах СНГ (Верещагин Е.М., Костомаров В.Г., Чернявская Т.Н., Фелицына В.П., Прохоров Ю.Е., Мокиенко В.М., Манликова М.Х. и др.). Данный лексикографический опыт не использован в предлагаемой системе обучения русскому языку студентов-китайцев. Между тем, как раз в этих словарях представлена интеграция достижений заявленных научно-педагогических направлений.

6. Выводы и Заключение, данные в диссертации, очень поверхностны. В Заключении соискатель говорит вообще о фразеологии и ее особенностях, а не о полученных результатах своего исследования.

**Заключение.** В целом результаты проведенного исследования могут быть при доработке сделанных замечаний и предложений использованы для дальнейшего совершенствования методики преподавания русского языка как иностранного, в частности для студентов-китайцев.

Таким образом, рассмотрев представленные документы, рекомендую для защиты диссертационному совету Д.13.20.623 при КГУ имени И.Арабаева, КНУ имени Ж.Баласагына и КАО диссертацию Акбембетовой Айшагуль Ескалиевны на тему «Научно-методические основы развития речи студентов-иностранцев в процессе обучения русскому языку (на материале лексики фразеологизмов, пословиц и паремиологии)», представленную на соискание ученой степени доктора педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык).

**Добаев К.Д.:** Представленная Акбембетовой А.Е. докторская диссертация на тему: «Научно-методические основы развития речи студентов-иностранцев в процессе обучения русскому языку (на материале лексики фразеологизмов, пословиц и паремиологии)», соответствует профилю диссертационного совета.

**Объектом исследования** является процесс обучения русскому языку студентов-иностранцев в Республике Казахстан для формирования речевой компетенции студентов-иностранцев на материале лексики фразеологизмов, пословиц и паремиологии.

Это соответствует требованиям к исследованию по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык).

**Актуальность темы диссертации** обусловлена все возрастающей потребностью изучению русского языка во всем мире, не только на уровне владения, но и как специальности, с последующим распространением по всему миру. Речь идет о подготовке профессионалов, умеющих грамотно пользоваться русским языком, владеть приемами и методами эффективной коммуникации, способные общаться в научной и официально-деловых сферах в странах дальнего и ближнего зарубежья. На основании вышеизложенного можно заключить, что научное исследование, предпринятое соискателем, представляется весьма актуальным и своевременным для, ибо соискателем

предложена один из эффективных приемов обучения русской нормативной речи – использование системно-структурного и коммуникативного подходов на материале лексики, пословиц о фразеологизмов.

**Научная новизна полученных результатов состоит в том, что:**

- систематически и последовательно рассмотрены лингвокультурологические и прагмалингвистические основы обучения этикетным речевым актам на русском языке студентов-китайцев; рассмотрены лингвокультуроведчески ценные пословицы и фразеологизмы и дана собственная их классификация; рассмотрено восприятие студентами-китайцами русских народных пословиц и фразеологизмов;

- обоснована методическая концепция обучению русскому языку как иностранному с учетом образовательных технологий, в которой представлены как социолингвистические, лингводидактические, психологические, лингвоконтрастивные, лингвокультурологические и интегративные основы обучения, так и нормативные параметры организации процесса обучения: цели, задачи, принципы, содержание, технологии обучения;

- впервые произведено сопоставительное исследование лексики пословиц и фразеологизмов русского и китайского языков как в лингвистических, так и в лингводидактических целях; выявлено поле потенциальной и фактической интерференции в русской речи студентов-иностранцев (китайцев);

- на основе выявления и анализа универсального (общечеловеческого) и национального аспектов в пословицах и фразеологизмах сопоставляемых языков (русского и китайского) описаны в методических целях эквивалентные и неэквивалентные паремиологические единицы;

- предложена модель компонентного анализа и описания лексико-семантических особенностей пословиц и фразеологизмов русского и китайского языков на основе принципа единства системно-структурного и функционального аспектов;

- разработана и предложена модель системно-структурной организации методических принципов, реализующих интегративный подход в процессе обучения пословицам и фразеологизмам русского языка студентов-иностранцев (китайцев) с учетом лингвокультурологических основ исследуемой проблемы;

- осуществлена интерпретация интегративного обучения паремиологическим единицам русского языка китайских студентов на основе учета особенностей взаимовлияния системно-структурного и коммуникативного подходов;

- разработана полиаспектная система упражнений, способствующая формированию и совершенствованию коммуникативной компетенции иностранных студентов-филологов, состоящий из трех типологий: учебно-языковые, учебно-речевые, интегративные;

- проведено экспериментальное обучение, результаты которого подтвердили эффективность разработанной методики обучения лексике, пословицам и фразеологизмам русского языка.



**Практическая значимость полученных результатов.** Научные результаты, полученные в докторской диссертации, а также материалы и выводы диссертационного исследования могут быть использованы при написании учебников, учебных пособий, двуязычных словарей русских и китайских пословиц и фразеологизмов, программ по русскому языку для студентов-иностранцев и в учебном процессе вузов при обучении студентов-иностранцев русскому языку в практических целях и при подготовке филологов-русистов.

**Личный вклад соискателя:** работа выполнена соискателем самостоятельно, выводы и предложения сформулированы автором; предложены инновационные формы презентации пословичного и фразеологического материала (использование кластеров, ассоциативных схем, ментальной карты и т.п.) в аспекте контрастивной методики и учета особенностей родного языка обучаемых; проведено разграничение понятий коммуникативной (речевой) и лингвистической (языковой) частотности на основе анализа научно-методической литературы и количественного, качественного анализа пословичного и фразеологического материала, отобранного из учебников и учебных пособий и словарей для иностранных студентов; результаты исследования использованы при совершенствовании и оптимизации действующих программ по русскому языку как иностранному, при написании учебных пособий по развитию русской речи и составления двуязычных словарей пословиц и фразеологизмов для студентов иностранных групп.

Комиссия диссертационного совета предлагает по докторской диссертации Акбембетовой А.Е. назначить в качестве ведущей организации кафедру общего и русского языкознания и кафедру педагогики и психологии Бишкекского государственного университета им. К.Карасаева, адрес: г.Бишкек, 720044, проспект Чингиза Айтматова, 27, где работают доктора и кандидаты педагогических наук по специальности 13.00.02 и имеющие труды близкие к проблеме исследования: д.п.н., профессор Акматов Б., д.ф.н., профессор Сыдыков А., к.п.н., профессор Елебесова С.А., к.ф.н. Абыканова Г.А., к.ф.н., и.о. доцента Ниязалиева Р., к.п.н., доцент Мураталиева М.А., к.п.н., и.о. доцента Сабырова Э.С. и др.

**Первый официальный оппонент:** Добаев Кыргызбай Душенбекович, доктор педагогических наук, профессор, директор Центра стратегического развития образования Кыргызской академии образования, (специальность по автореферату – 13.00.02), который имеет труды близкие к проблеме исследования:

1. Добаев, К.Д. Возможности портфолио в формировании полиязычной личности в Республике Казахстан [Текст] / К.Д. Добаев, М.В. Саванкова // Содружество - № 23. - 2018. - 2 часть. – С. 10-15.

2. Добаев, К.Д., Методика интегрированного обучения языку и предмету: особенности, преимущества и способы реализации [Текст] / К.Д. Добаев, М.В. Саванкова, А.К. Добаева // Известия Кыргызской академии образования. – 2017. - № 3 (43). – С. 33-39.

3. Добаев К.Д. Каким должно быть содержание и структура учебников русского языка и русской литературы для киргизской школы [Текст] / К.Д. Добаев, // Русский язык и литература в школах Кыргызстана». Бишкек, - №3 - 2010 – С. 3-21.

**Второй официальный оппонент:** Шаханова Розалинда Аширбаевна, доктор педагогических наук, профессор кафедры русского языка и литературы КазНПУ им Абая, (специальность по автореферату – 13.00.02), которая имеет труды близкие к проблеме исследования:

1. Шаханова Р.А. Особенности речевого поведения коммуникантов в социокультурных условиях Казахстана [Текст] / М.Р. Кондубаева, Ж.К. Балтабаева, Р.А. Шаханова // Международный журнал экспериментального образования. – 2013. - №8. – С. 172-175.

2. Шаханова Р.А., Лингвокультурологическая составляющая функциональной грамотности будущих учителей-предметников [Текст] / Г.А. Кажигалиева Г.А., Р.А. Шаханова, А.М. Жалалова // Сборник «Современные проблемы науки и образования» - 2018. - №9. – С. 26-29.

**Третий официальный оппонент:** Тагаев Мамед Джакыпович, доктор филологических наук, профессор, директор Института русского языка КРСУ имени Б.Н.Ельцина, (специальность по автореферату к.пед.н. – 13.00.02 (русский язык) и д.филол.н. - 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознания, 10.02.01 – русский язык), который имеет труды близкие к проблеме исследования:

1. Тагаев М.Дж. Состояние и функционирование русского языка в Киргизской Республике [Текст] / М.Дж. Тагаев. – Русский язык за рубежом. – 2017. - № 2. – С. 25-30.

2. Тагаев М.Дж. Русский язык как основа коммуникативного пространства ЕАЭС [Текст] / М.Дж. Тагаев, Б.Т. Борчиева // Материалы сборника «Экономика и управление». – СПб, 2016. – С. 72-74.

3. Тагаев, М.Дж. Билингвальное языковое сознание и типы языковых личностей [Текст] / М.Дж. Тагаев // Вестник Кемеровского государственного университета. - 2015. - № 44(64). - С. 224-228.

**По итогам заседания по предварительной защите диссертации Акбембетовой Айшагуль Ескалиевны на тему «Научно-методические основы развития речи студентов-иностранцев в процессе обучения русскому языку (на материале лексики фразеологизмов, пословиц и паремииологии)»** представленной на соискание ученой степени доктора педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык) было проведено открытое голосование: «За» - проголосовали единогласно все присутствующие (16). «Против» - нет. «Воздержавшихся» - нет.

Учитывая вышеизложенное, заседание диссертационного совета Д.13.20.623 по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора (кандидата) педагогических наук и кандидата психологических наук при КГУ имени И.Арабаева, КНУ имени Ж.Баласагына и Кыргызской академии образования

## ПОСТАНОВЛЯЕТ

1. Утвердить вышеизложенное заключение по докторской диссертации **Акбембетовой Айшагуль Ескалиевны** на тему «**Научно-методические основы развития речи студентов-иностранцев в процессе обучения русскому языку (на материале лексики фразеологизмов, пословиц и паремиологии)**».

2. Рекомендовать диссертационное исследование **Акбембетовой Айшагуль Ескалиевны** на тему «**Научно-методические основы развития речи студентов-иностранцев в процессе обучения русскому языку (на материале лексики фразеологизмов, пословиц и паремиологии)**» для **представления к защите** на соискание ученой степени доктора педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык).

Председатель заседания

доктор педагогических наук, профессор

С.Т. Батаканова

Ученый секретарь

кандидат педагогических наук, доцент



Д.К. Омурбаева

